



UNIVERSITÉ TECHNIQUE
DE CONSTRUCTION DE BUCAREST



DÉPARTEMENT DE LANGUES ÉTRANGÈRES
ET COMMUNICATION



CENTRE DE RECHERCHE
TRADUCTION SPÉCIALISÉE ET COMMUNICATION INTERCULTURELLE

VOUS INVITE À PARTICIPER AU

COLLOQUE INTERNATIONAL

**« AU COMMENCEMENT ÉTAIT LA PAROLE » –
SUR LA MATIÈRE LINGUISTIQUE
DONT LE MONDE EST FAIT**

AU THÈME

**COMMUNICATION PROFESSIONNELLE ET DISCOURS ACADÉMIQUE
DANS LE CONTEXTE DU PLURILINGUISME MONDIAL ACTUEL**

12-13 JUIN 2014

Lieu : [Bd. Lacul Tei nr. 122 – 124 Bucarest](#)

SECTIONS PRINCIPALES

1. *Études de traduction et études interculturelles*
 2. *Linguistique et communication*
 3. *Didactique des langues étrangères*
 4. *Table ronde avec la participation des étudiants du
Département de langues étrangères et communication*
- « Retrouvés parmi les mots – les traductions, les enfants de leur époque »*

DATES IMPORTANTES :

Envoi du formulaire d'inscription avec le résumé de la communication : 15 avril 2014

Confirmation des organisateurs : 1 mai 2014

Règlement de la taxe de participation : 10 mai 2014

Envoi du texte intégral des communications : 1 juillet 2014

CONTACT : tsci@utcb.ro

PAGE WEB : tsci.utcb.ro

CONFÉRENCIERS PRINCIPAUX

Eduarda Maria FERREIRA MOTA, Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto

Mirela BARDI, Academia de Științe Economice București

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Mirela BARDI, Academia de Științe Economice București

Cecilia CONDEI, Universitatea din Craiova

Susana CRUCES COLADO, Universidade de Vigo

Eduarda Maria FERREIRA MOTA, Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto

Sorin GĂDEANU, Universität Wien

Gueorgui JETCHEV, Sofiyski Universitet « Sv. Kliment Ohridski »

Zoia MANOLESCU, Universitatea Tehnică de Construcții București

Jean PEETERS, Université de Bretagne-Sud

Ondřej PEŠEK, Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích

Mihaela Șt. RĂDULESCU, Universitatea Tehnică de Construcții București

Felix NICOLAU, Universitatea Tehnică de Construcții București

Clara SARMENTO, Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto

Carmen STOEAN, Academia de Științe Economice București

Le Centre de recherche Traduction spécialisée et communication interculturelle (**TSCI**) déroule son activité dans le cadre du Département de langues étrangères et communication (**DLSC**) de l'Université technique de construction de Bucarest.

TSCI se propose de consolider la viabilité internationale de l'Université technique de construction de Bucarest et de contribuer à définir le statut privilégié du Département de langues étrangères et communication en tant que pépinière de spécialistes traducteurs et interprètes, dans le milieu universitaire et professionnel d'une université technique.

Ainsi, la **transdisciplinarité** est la marque distinctive du DLSC, que nous avons assumée comme principe constitutif tant dans l'activité académique que dans les démarches de recherche au sein du centre TSCI. En outre, le Département a assumé le rôle de **lien** entre d'un côté l'activité académique d'enseignement et de recherche en traduction et interprétation spécialisées et de l'autre côté le milieu professionnel où évoluent les spécialistes de ces domaines, plus exigeant et plus dynamique que jamais au niveau mondial.

Les sections et la table ronde représentent les principales préoccupations du TSCI et le colloque de juin 2014 s'inscrit dans les directions de recherche que nous suivons :

- nouvelles orientations dans la théorie, la pratique et la didactique de la traduction et de l'interprétation de conférence ;
- études appliquées de terminologie spécialisée ;
- langues étrangères appliquées ;
- communication interculturelle ;
- management de risque en traduction ;
- approches socio-anthropologiques des métiers de traducteur et d'interprète ;
- méthodologie de la recherche scientifique.

Le colloque TSCI 2014 s'adresse aux enseignants du milieu universitaire, aux chercheurs, aux étudiants du DLSC en licence et master et aux acteurs du marché évoluant dans les domaines de la traduction et de l'interprétation.

INSCRIPTION

Merci de compléter le formulaire disponible à l'adresse

<https://docs.google.com/forms/d/1JNwJoBWaFTCMDCzuVRmB-gJ0Ur2ItA12YL5mJxEou8/viewform>

incluant le résumé en anglais de votre communication (maximum 300 mots) et une note autobiographique (approximativement 100 mots) mentionnant vos publications le plus récentes.

Date limite pour l'envoi du formulaire : **15 avril 2014**.

PARTICIPATION

1. Après confirmation des organisateurs, merci de régler les frais de participation de

- a. 25 EUR (ou l'équivalent en RON)
- b. 18 EUR (ou l'équivalent en RON) pour chaque co-auteur
- c. 75 RON pour les membres DLSC
- d. 15 RON pour les étudiants

et d'envoyer la preuve de paiement (fichier pdf ou copie scannée) à l'adresse tsci@utcb.ro. Pour les transferts bancaires utiliser les coordonnées ci-dessous, en spécifiant « Participation colloque DLSC »:

Asociația CENTRALIS

Code d'identification fiscale : 22045348

Numéro du compte: RO88 RZBR 0000 0600 1422 0658

Banque : RAIFFEISEN BANK sucursala Teiul Doamnei

Code SWIFT : RZBRROBU

Les frais de participation incluent les collations et les pauses café pendant le colloque, le dossier du colloque et la publication des actes en volume.

Date limite pour le paiement : **10 mai 2014**

2. Envoi du texte intégral des communications (maximum 4000-6000 mots), avec les mots-clés en anglais.

Date limite pour l'envoi du texte intégral : **1 juillet 2014**.

Le programme du colloque et les instructions pour les auteurs seront communiqués à une date ultérieure.

Le temps alloué à chaque communication est de 10-15 minutes, suivi de 10 minutes de discussions/questions.

Les communications sélectionnées par *peer review* seront publiées dans les actes du colloque.

Note : pour ceux qui ne pourront être présents en personne, nous offrons la possibilité de participation par Skype, sur communication de l'identifiant.

Contact: tsci@utcb.ro